

Malý slovníček zdravotnických pojmů a situací s nimi souvisejících - EN

česky anglicky

První kontakt, osobní údaje

Slyšíte mě?	Do you hear me?
Rozumíte anglicky, německy....?	Do you speak English, German, ...?
Jak se jmenujete? Jméno? Příjmení?	What is your name? First name? Surname?
Co se stalo?	What happened?
zdravotní pojištění, průkazka	health care insurance, insurance card
státní příslušnost	citizenship
bydliště	home address

Prvotní základy, život zachraňující výkony

vědomí - ztráta vědomí (bezvědomí)	consciousness - loss of consciousness
dýchání	breathing
krvácení	bleeding
zprůchodnit dýchací cesty	open the airways
dušení	choke [čauk]
resuscitace	resuscitation
komprese hrudníku	chest compressions
umělé dýchání	artificial breathing
úder	blow
zaškrcení	strangulation
tlakový obvaz	pressure bandage

Mechanismus úrazu/ vznik onemocnění

nehoda	accident
dopravní nehoda (auto, autobus, kolo)	traffic accident (car, bus, bicycle)
poranění	injury
onemocnění	illness
pád, z výšky, kolik metrů	fall, fall from height, how many meters
popálenina	burning
rána - stříelná / kousnutí / řezná / tržná / znečištěná	wound - shot / bite / cut / lacerated / dirty
řidič, spolucestující	driver, passenger
Byl jste připoután?	Did you fasten the seat belt?
aktivace airbagů	activation of airbags
Pamatujete si co se stalo?	Can you remember what happened?
bezvědomí	unconscious [an 'konšes]
Jak dlouho to trvalo?	How long did it last?
bezpečnost	safety
riziko	risk

Diagnostika

Co máte za potíže?	What is your problem?
kašel (suchý / produktivní)	cough [kof] (dry / productive)
dušnost	shortness of breath, dyspnoea
bušení srdce	palpitations
otoky	swellings

horečka	fever
zvracení	vomiting
pocit na zvracení	nausea [nózia]
nechutenství	loss of appetite
průjem	diarrhea [dajaría]
bolest (ostrá / tlaková / pálivá / vystřelující / trvalá / přechodná)	pain (sharp / dull / burning / shooting / constant / transitory)
bolesti v krku	sore throat
bolesti hlavy	headache [hedejk]
bolesti v uších	earache [írej]
křeče (epileptické)	seizure [síže]
mdloby	faints
tma před očima	blackout
obrna	paralysis
ztráta citu	loss of sensibility
ztráta hybnosti	loss of motility
závrať	dizziness, vertigo
ztráta zraku	loss of vision
potíže s močením	difficulty in passing urine
gynekologické obtíže	women's problems
vyrážka	rash
svědění	itching
těhotenství	pregnancy
ztuhlost šíje	stiffness in neck
třes	shivering
únava	fatigue
spavost	somnolence
zlomenina	fracture
pohmoždění	contusion
vykloubení	dislocation
šok	shock
Cítíte mravenčení / necitlivost / slabost v ...?	Do you have any pins and needles / numbness / weakness in your ...?
Můžete hýbat rukama / nohama?	Can you move your arms / legs?
Můžete chodit?	Can you walk?

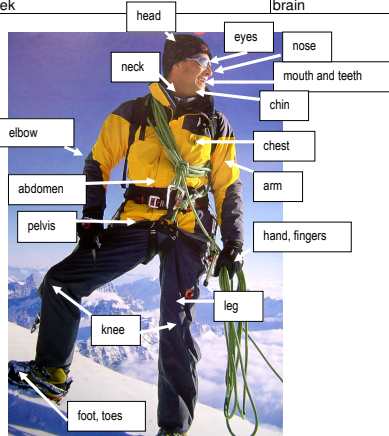
Anamnéza

cukrovka	diabetes [dajabitys]
Jak si líčíte cukrovku (dieta, tablety, inzulin)?	Is your diabetes controlled with (diet, tablets, insulin)?
vysoký krevní tlak	high blood pressure [hai blad preše]
angina pectoris	angina
srdční infarkt	heart attack
bypass věnčitých tepen	coronary bypass
astma	asthma
žloutenka	jaundice
mrtvice	stroke
epilepsie	epilepsy, seizure
migréna	migraine
rakovina	cancer

Berete nějaké léky?	Do you take any medicaments now?
Jste alergický/á na nějaké léky?	Are you allergic to any medicaments?
kouření	smoking
operace	operation
úraz	injury, trauma
poslední jídlo a pití - čas	last meal and drink - time

Anatomie

srdce	heart
plic	lungs
srdcečnice	aorta
krkavice	carotid artery
cévy	vessels
játra	liver
slezina	spleen
žaludek	stomach
střevo (tenké / tlusté)	intestine, bowel (small / large)/ gut
apendix	appendix
žlučník	gallbladder
ledviny	kidney
močový měchýř	bladder
mozek	brain



Nemoci způsobené fyzikálními vlivy prostředí, laviny

Akutní horská nemoc	Acute mountain sickness
Výškový otok plic	High altitude pulmonary oedema
Výškový otok mozku	High altitude cerebral oedema

výrazný pokles tělesné aktivity	rapid decrease in performance
výstup/ sestup (rychlý, pomalý)	ascent, descent (slow, rapid)
základní tábor	base camp
kyslík	oxygen
přenosná přetlaková komora	portable altitude chamber/ Gamow bag
poruchy spánku	sleep disorders
zrychlený puls	high pulse rate
podchlazení / stupeň podchlazení	hypothermia / stage..
tělesná teplota	core temperature
omrzlina	frostbite
puchýř	blisters
ztráta citlivosti	loss of sensitivity
úpal	heat stroke
úžeh	sun stroke
dehydratace	dehydration
zčervenání	rush
sněžná slepota	snow blindness, photokeratitis
vyčerpání	exhausting
dušnost	shortness of breath
lavina	avalanche
laviniště	avalanche area
zasypání úplné / částečné	burial complete / partial
čas zasypání	burial time
oběť	victim
lavinový vyhledávač	avalanche transceiver, beacon
lavinová sonda	avalanche probe
ledovcová trhлина	crevasse/ crack
lopata	shovel

Plánování túry, expedice, záchrana

lékárnička	first aid kit
obvaz	dressing, bandage
hory	mountain
divočina	wilderness
expedice	expedition
očkování	vaccination
pojištění	insurance
záchrana, záchranná služba	rescue, rescue service
vrtník	helicopter
léčba	treatment
vyšetření	examination
dlaha	splint
nosička	stretcher

LK ČHS, www.horosvaz.cz